**Библиотечная интерпретация межкультурной коммуникации**

*Шуминова И.О.,*

*главный библиотекарь отдела*

*научно- исследовательской и методической работы*

*Астраханской областной научной библиотеки им. Н.К.Крупской.*

«Библиотекам … следует учитывать, поддерживать и продвигать культурное и языковое разнообразие на … местном уровне, поддерживая, таким образом, межкультурный диалог и гражданскую позицию», - так в Манифесте о поликультурной библиотеке обозначила библиотеку Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений.

Гуманитарную деятельность библиотеки Лиманского района Астраханской области, где проживает более сорока национальностей, выстраивают с учетом мультикультурного пространстве, в котором все они и находятся. Лиманский район - это 16 муниципальных образований, в составе которых 30 сельских населенных пунктов. Здесь компактно проживают русские, калмыки, чеченцы, казахи, татары, даргинцы, аварцы, корейцы… На протяжении многих веков земли района населяли племена кочевых народов: хазары, сарматы, печенеги. Первые поселения появились в начале XVIII века, когда царское правительство приступило к устройству линейного (Кизлярского) тракта, который нуждался в охране и содержании почтовых станций. Обустройство селений продолжалось вплоть до XIX века.

Интересна история лиманских поселений. Так, село Караванное было основано в 1850 год под названием «Зимнее кочевое трех калмыцких улусов», а село Заречное возникло вначале ХХ века на месте небольшого калмыцкого хотона Амба. Другое село – Зензели – основано вятскими и татарскими поселенцами. Во время Великой Отечественной Войны, когда пролегла линия железной дороги Кизляр – Астрахань, появились и приезжие – латыши, украинцы, евреи…

Сегодня через Лиманский район проходят трассы федеральной автодороги Астрахань-Махачкала, железной дороги Астрахань-Кизляр, Волго-Каспийского судоходного канала по реке Бахтемир. Территорию района пересекают магистральные трубопроводы, обеспечивающие транспортировку газа по маршруту Макат-Северный Кавказ и нефти по маршруту Казахстан- Новороссийск. Лиманский район граничит с Республикой Калмыкия.

При администрации МО «Лиманский район» действует этноконфессиальный Совет, разработана и реализуется целевая программа «Гармонизация этнических и межэтнических отношений, профилактика проявлений ксенофобии, укрепления толерантности в Лиманском районе» (2013 - 2015 гг.). В районе работают национальные общества - «Живой родник» (общество русской культуры), который возглавляет директор Лиманской межпоселенческой центральной библиотеки Анна Ширина; калмыцкое культурное общество «Герел» (заместитель председателя - заведующая отделом комплектования Лиманской межпоселенческой центральной библиотеки Светлана Горяева); Общество народов Северного Кавказа «Кавказ», общество казахской культуры «Жолдыстык»; общество татарской культуры «Дуслык».

Цельюработы муниципальных библиотек в рамках программы стало содействие библиотечными средствами укреплению межнационального согласия, просвещению, гармоничному развитию национальных культур и духовности общества, проявлению уважительного отношения к культуре и традициям различных этносов, сохранению общего культурного достояния народов Лиманского района.

В реализации деятельности библиотеки используют различные формы и механизмы. Это и организация книжных выставок, творческих вечеров, презентации книг, встреч с представителями интеллигенции, подготовка дайджестов, отражающих историю и современную жизнь этносов; участие в реализации образовательных, информационных и просветительных проектов и программ, направленных на достижение межнационального согласия и взаимопонимание в обществе. Библиотеки участвуют в районных Днях культуры, национальных праздниках, транслируя при этом литературные источники, раскрывающие историческое прошлое и современную историю, творческий и культурный потенциал различных народов.

**Фестиваль как способ формирования национального самопознания**

Особо актуальным сегодня является вопрос, связанный с осмыслением взаимодействия многочисленных локальных культур в едином культурном пространстве. Не менее важным становится вопрос национальной самоидентификации человека, живущего в многонациональной среде. Этнос – одна из группа, в осознании принадлежности к которой человек ищет опору в жизни. Внутри национальной группы существует уютное сознание общности, внутреннего тождества с национальными чертами, этическими нормами, духовной и материальной культурой. В этом и многом другом заключена притягательность и надежность любой национальной общности. Но принадлежность к народу определяется не биологической наследственностью, а сознательным приобщением к культурным и духовным ценностям, которые и образуют содержание истории народа.

Летом 2014 года Лиманская межпоселенческая центральная библиотека провела районный библиотечный Фестиваль национальных культур «В дружбе народов - единство России!». Особенностью Фестиваля стало то, что готовили и проводили Фестиваль все 23 муниципальные библиотеки района. Участниками Фестиваля стали районный Центр культуры и досуга п. Лиман, (руководитель Ирина Кошманова), народный вокальный ансамбль «Калинка» Центра культуры и досуга п. Лиман (руководитель Светлана Калинкина), районное национальное общество «Герел», клуб казахской культуры «Айна» Дома культуры с. Кряжевое, районный образцовый танцевальный коллектив «Александрия» районного Дома творчества (руководитель Марина Красильникова), народный фольклорный ансамбль казачьей песни «Раздолье» с.Камышово (руководитель Алексей Подосинников).

Большим достижением устроителей стало то, в подготовке Фестиваля приняли активное и самое заинтересованное участие читатели сельских библиотек. Это и бухгалтер Проточенского сельсовета Мария Дензеева, и домохозяйка из села Бударино Айшат Хамзатова, продавец Рафизя Асеева из села Зензели… Площадку Кавказ, например, вместе с библиотекарем оформляли и жители села Басы - кавказкий мужской костюм предоставил сельский Дом культуры; жительница села Луиза Асаева принесла обрядовую молельную рубашку, тюбетейку, четки, кувшин, медное блюдо, приготовила и национальные чеченские блюда… Александр Елизаров, краевед, принес «Коран», молельный коврик.

Местом проведения стала площадь перед центральной библиотекой. На ней расположилось девять интерактивных площадок, представляющих национальные культуры - четыре площадки «Здесь русский дух, здесь Русью пахнет!», площадка «Мир калмыцкой культуры: из прошлого к будущему». Татарскую культуру представляла площадка «Отчизна с вами у меня одна…»; площадка казахской культуры – «Путешествие в историю казахской культуры», площадка культуры народов Кавказа – «Кавказ, ты сердцу милый край!».

Площадки представляли библиотекари и читатели, жители лиманских сел. Так пятиклассник Рахим Муцаев из села Басы представил площадку народов Кавказа искрометным чеченским танцем. Индира Ахмедова, специалист Зензелинского сельсовета, Роза Умерова, медсестра, приветствовали участников Фестиваля на татарском языке, исполняли татарские песни и танцы, приглашали отведать национальные блюда. Представляя калмыцкую площадку, шестиклассница Асель Мусаева и семиклассник Алтан Сангаджиев танцевали калмыцкие танцы. Шестиклассница Амуланга Наранова приехала на Фестиваль в калмыцком костюме, которые ей сшили родители. Она читала стихотворение «Чай моей бабушки» - «….*А потом она пирует: Долго чай из чашки пьет, Улыбается, смакует И со лба стирает пот…»*. Старинный рецепт национального напитка послужил темой стихотворения Б. Сангаджиевой, которое заканчивается описанием состояния человека, наслаждающегося джомбой.

Площадки демонстрировали все составляющие национальной культуры - костюмы, предметы быта, декоративно-прикладного искусства, кулинарные изделия, народную музыку, танец, фольклор… Так, например, казахская площадка приветствовала гостей традиционным обращением – «Кош келдiнiз! Добро пожаловать!». Здесь же чай, баурсаки, национальные пиалы, подносы; девушка в национальном костюме играет на домбре.

Яркая палитра национальных костюмом на Фестивале была представлена в полной мере. Гости и участники Фестиваля были одеты в русский, калмыцкий, казахский, татарский, костюмы народов Кавказа. Национальные костюмы библиотекари брали в сельских Домах культуры, национально-культурных обществах «Герел», «Жолдастык», в клубе казахской культуры «Айна» села Кряжевое; шили сами. КалмыцкаясемьяАнжаевых из села Проточное - бабушка Зинаида Ивановна, ее внучки второклассница Нина Шургаева и двухлетняя Вика Очирова, приехали на Фестиваль в костюмах, которые сшили сами по своим эскизам. Десятиклассница Кенженова Жанар приехала из села Яндыки в казахском костюме, который ей сшила мама. Безусловно, что в семье, где передают традиции изготовления народного костюма и его отдельных элементов, учат правильно носить костюм, наиболее развито и национальная идентификация и чувство самоуважения.

Особой зоной Фестиваля стали импровизированные детские площадки. Их было две. На одной из них ребята знакомились с поэтикой и фольклором в сказках и преданиях. Площадка представляла собой импровизированную русскую избу – макет печи, в которой горит огонь и томиться горшок с кашей, стол накрытый вышитой скатертью, с самоваром и деревянной посудой… На другой - центром внимания стала «сушка»: на бельевые веревки, растянутые на лужайке, были закреплены большими яркими прищепками красочные фотографии детей в разных национальных костюмах, сделанные с различных мероприятий детской библиотеки. Это калмыцкий Зул, Цаган Сар, татарский Сабантуй, казахский Наурыз, русские Масленица, Троица... Между фотографиями расположились и детские рисунки.

На детских площадках было шумно и весело – ребят встречали сотрудники Лиманской детской библиотеки в народных русских костюмах. Дети угашались баранками и ватрушками, пили чай из самовара, валялись на лужайке, рассматривали фотографии и рисунки «сушки», слушали сказки, стихи. На площадке звучали загадки, дразнилки, «лепые нелепицы» Корнея Чуковского (- Счас как режиком заножу -Будешь дрыгами ногать!- ); заклички и приговорки **(**- Божья коровка/ Улети на небо,/Принеси нам хлеба…. Улитка, улитка,/ Высуни рога,/Дам кусочек пирога!/… Пышки, ватрушки,/ Сдобные лепёшки - Высуни рожки!). А вот какие дразнилки читали ребята:

*Сергей, воробей,*

*Не гоняй голубей!*

*Голуби боятся, На крышу садятся.*

*Гоняй галочек*

*Из-под палочек!*

*Коля, Коля, Николай,*

*Бросил шубу на сарай,*

*Шуба вертится,*

*Коля сердится!*

А когда в небе показался самолет, дети закричали:

*Аэроплан, аэроплан,*

*Посади меня в карман,*

*А в кармане пусто,*

*Выросла капуста!*

**Гастрономическая идентичность**

Притягательность и надежность любой национальной общности неразрывно связана с … едой. В одном из выпусков французской газеты «Liberation**»** («Либерасьон») еда была названа наиболее чувственной составляющей национальной идентичности. Согласимся, ведь национальная кухня – это и механизм формирования национальной идентичности на уровне повседневности и в то же время - это национальный феномен. К тому же, национальное блюдо дает людям оригинальность и индивидуальность. Именно поэтому на площадках Фестиваля были представлены национальные блюда-символы, узнаваемые и любимые всеми национальностями.

На площадке народов Кавказа угощали халвой, брынзой, главным блюдом чеченской кухни – жижиг галнаш (мясные галушки), хингалш (лепешками из тыквы)… Калмыцкая площадка приглашала отведать борцоки с чаем, татарская – чак- чак и кайнары. На площадке русской культуры гостей встречали хлебом солью, баранками, пирогами, ватрушками… Ольга Грузинцева, библиотекарь из села Биркоса, представила и разнообразные русские наливочки.

Но невозможно представить Лиманский район, как и весь Астраханской край, без рыбы. Все национальности Лиманского района не обходятся в повседневной жизни без нее. Поэтому на площадках рыба была представлена и жареная, и вареная, и копченая, и вяленая… В книге-альбоме «Кулинарное путешествие в Каспийскую столицу»[[1]](#footnote-2) представлены многочисленные астраханские рыбные рецепты. Рецепты пельменей из судака, например, это и пельмени по-икрянински, пельмени по- каралатски (по названию старинных рыбацких сел), пельмени рыбацкие. Но на Фестиваль библиотекари и читатели из рыбацкого села Вышка приготовили пельмени из судака по местному, семейному рецепту:

*«Сначала замешиваем тесто. Яйца взбиваем с солью, и добавляем воду (холодную), все хорошо мешаем. Затем смесь выливаем в муку и замешиваем тесто. Натираем крутое тесто и ставим в холодное место на 30 минут.Затем делаем фарш. Судаки чистим, отделяем от костей и режем кусочками, обязательно с кожицей. Отдельно мелко режем лук и обжариваем в растительном масле на сковороде до золотистого оттенка и горячим заправляем судочка. Солим по вкусу. Еще раз натираем тесто. Делаем из него длинную колбаску, режем ее на кусочки. Затем тонко раскатываем кусочки теста и кладем фарш. Лепим пельмени колоском или как в старину называли «поршенёк», обязательно с дырочкой на конце. Ставим воду на огонь. В кастрюлю с водой кладем резаные на кусочки позвонки и голову судака, подсаливаем по вкусу, добавляем мелко нарезанный картофель. Как косточки сварятся, их вынимаем и запускаем пельмени. Как пельмени всплывут на поверхность, можно вынимать. Пельмени подаем в большой «пельменице» на середину стола, рядом ставим сотейник со сметаной и пиалу с растопленным домашним сливочным маслом. Каждому сидящему за столом наливаем тарелочку супа».*

По этому рецепту готовила прабабушка, бабушка, мама Калининой Веры Георгиевной, библиотекаря Вышкинской сельской библиотеки. Гости и участники Фестиваля смогли попробовать пельмени, рецепт которых передается в семье из поколения в поколение вот уже более ста лет.

**Книги, написанные моим народом**

Основными носителями национальной культуры являются литературные, научные и философские тексты. Именно они остаются важнейшими источником приобщения к национальной культуре, ее трансляторами от поколения к поколению. «Я за то, чтобы люди читали книги, желательно бумажные. А не электронные. После них в голове больше остается» (Министр культуры РФ Владимир Мединский в интервью журналу «Сноб» (22.10. 2013). Именно бумажные книги – яркие, больших и малых форматов – передали всем участникам положительное ощущение идентичности - эпосы, сказки, сказания, книги известных ученых, писателей, альбомы по искусству, кулинарные книги…

Каждая площадка представила лучшие издания, хранящиеся в сельских библиотеках. Так, например, площадка татарской культуры представила книги на татарском языке из фондов библиотек – рассказы и стихи Розы Муллануровой и Ахмеда Ерикеева; роман – дилогию «Свистящие стрелы Нурихана Фаттаха, «Год тридцатый» Фатиха Хусни … Здесь же альбом «Татарская народная одежда», «Татарская кухня»...

На Фестивале чествовали победителей районного конкурса знатоков национальной литературы. Конкурс прошел в следующих номинациях - «Лучший знаток калмыцкой литературы», «Лучший знаток казахской литературы», «Лучший знаток татарской литературы», «Лучший знаток литературы народов Кавказа», «Лучший знаток русской литературы» … Награждали победителей благодарственными письмами и памятными сувенирами*.*  Среди победителей конкурса продавец Рафизя Асеева. Она не только прекрасно готовит национальные татарские блюда, знает, любит и исполняет татарскую народную музыку, но и читает книги татарских писателей. Среди ее любимых авторов - Роза Мулланурова, Хусни Фатых; Вахит Имамов («Запрятанная история татар»). Роза Умерова работает медсестрой. Ее любимые книги - Абрар Шамин «Через вулканы», Марсель Зарипов «Медовый рай».

Победитель в номинации «Лучший знаток калмыцкой литературы» Сергей Дорджиев, заведует сельским ФАПОМ, очень любит животных, содержит много баранов, коров, сам за ними ухаживает. Среди его любимых авторов - Алексей Бадмаев, Алексей Балакаев, Давид Кугультинов …

Учащийся Басинской средней школы Рахим Муцаев читает книги талантливого карачаевского писателя Муссы Батчаева, а у ветврача из села Бударино Магомеда Хамзатова любимые книги - «Остров женщин» Расула Гамзатова, «Каракура» Тенгиза Адыгова. Десятиклассница Жанар Кенженова из с. Яндыки читает книги казахских авторов - Калдарбека Найманбаева, Абдижамила Нурпеисова…

Что значит «национальная идентичность» в регионе, где проживает более сорока национальностей? «Сначало слово «идентичность» меня привлекало, но затем стало меня смущать», - писал французский историк и философ Фернан Бродель. («Идентичность Франции»). Национальная идентичность не может быть прирожденной чертой. Она может возникнуть из осознания общности культуры, истории, языка. Лиманцы живут в мультикультурной среде. Замечают ли это? Конечно. И не просто замечают, а каждодневно живут в бытовых и социальных составляющих различного национального измерения. Поэтому библиотекам важно реализовать задачи познавательной деятельности для того, чтобы выделить это измерение из каждодневного, бытового, обозначить все составляющие, чтобы увидеть непрерывность национальной культуры на предметном и интеллектуальном уровне.

«… в другие измерения нет ни дверцы, ни ключика, туда нельзя войти – там можно только оказаться», - пишет известный российский культуролог, критик, театровед Майя Туровская. Фестиваль позволил продемонстрировать формы и методы формирования национального самопознания. Были использованы все средства - коммутативные, игровые, социальной деятельности. И все для того, чтобы оказаться, увидеть, узнать, попробовать, потрогать, удивиться, гордиться, погрузиться … Сразу и во все национальные культуры района… Каждому соотнести самого себя с собственным и другим национальным измерением. Почувствовать разницу и единство … А в целом – насладиться тем, что все такие разные, но такие неразрывные.

1. Кулинарное путешествие в Каспийскую столицу. - Астрахань, 2010. – 216 с. [↑](#footnote-ref-2)